

■ ■ عَيْنَ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ (٢٦ - ٣٥)

۲۶ - ﴿ اُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ﴾:

- (۱) به راه پروردگارت با حکمت و موعظه نیکو دعوت کن، و با آنان با آنچه نیکوتر است مجادله کن!
- (۲) به راه خدای خود بوسیله دانش و پند نیکو فراخوان، و با آنان بوسیله سخنان خوب و زیبا مقابله کن!
- (۳) دعوت به راه خداوند باید با حکمت و موعظه پسندیده باشد، و با آنان با هر چه نیکوتر است مجادله کن!
- (۴) فراخواندن به راه خدای خود را از طریق پند و اندرز، زیبا انجام بده، و با آنان با شیوه‌ای بهتر مقابله کن!

۲۷ - « يَبْلُغُ الصَّادِقُونَ بِصَدَقِهِمْ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُونَ بِاِحْتِيَالِهِمْ! »:

- (۱) صادقان با صدق خود به همان چیزی می‌رسند که کاذبان با فریبکاری خود به آن نرسیده‌اند!
- (۲) راستگویان با راستگویی خود به چیزی می‌رسند که دروغگویان با حيله‌گری خود به آن نمی‌رسند!
- (۳) اشخاص راستگو با صداقت خویش آنچه را بدست می‌آورند، اشخاص دروغگو با حيله‌گری خود بدست نمی‌آورند!

(۴) افراد صادق با راستگویی خویش چیزی را بدست می‌آورند که دروغگویان با فریبکاری خود بدست نیاورده‌اند!

۲۸ - « لَا قُوَّةَ تَقْدِرُ أَنْ تُنْقِذَنَا مِنْ خِرَافَاتٍ نَعِيشُ مَعَهَا إِلَّا التَّفَكُّرُ! »:

- (۱) هیچ نیرویی که بتواند زندگی ما را از خرافه‌هایی که به آن زنده‌ایم، برهاند، جز اندیشه نیست!
- (۲) جز تفکر، قدرتی نیست که قادر باشد ما را نجات بدهد از اینکه با خرافات زندگی نمائیم!
- (۳) فقط قدرت اندیشیدن است که می‌تواند ما را از خرافه‌هایی نجات دهد که با آن زنده‌ایم!
- (۴) نیرویی که می‌تواند ما را از خرافاتی که با آن زندگی می‌کنیم، رها سازد، فقط تفکر است!

۲۹ - « صَعِدَ الزَّوَّارُ كُلُّهُمْ جَبَلِ النَّوْرِ لِزِيَارَةِ غَارِ حِرَاءٍ إِلَّا مَنْ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَى الصُّعُودِ! »:

- (۱) همه زوار برای دیدار غار حراء در کوه نور، از آن بالا رفتند مگر آن کسی که نمی‌توانست بالا برود!
- (۲) زائران همگی برای زیارت غار حراء از کوه نور بالا رفتند مگر کسانی که برای صعود قدرت نداشتند!
- (۳) همه زائران بخاطر زیارت غار حراء کوه نور را در نوردیدند جز آنها که قدرت بالا رفتن نداشتند!
- (۴) زوار همگی به دیدن غار حراء از کوه نور صعود می‌کنند جز آن کس که نمی‌تواند صعود کند!

۳۰ - « الْإِسْتِفَادَةُ مِنَ الْجَوَّالِ لَيْسَتْ مَسْمُوحَةً فِي حِصَّةِ الْإِمْتِحَانِ! »:

- (۱) استفاده از تلفن همراه در جلسه امتحان مجاز نیست!
- (۲) بکاربردن گوشی همراه در جلسات امتحان منعی ندارد!
- (۳) آوردن تلفن همراه در جلسه امتحانات مانعی ندارد!
- (۴) از گوشی همراه استفاده کردن در جلسه امتحان مجاز است!

۳۱- «تستطيع الدلافين أن تُرشدنا إلى مكان سقوط طائرة أو مكان غرق سفينة!»: دلفینها

(۱) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها و غرق کشتیها هدایت کنند!

(۲) می توانستند ما را به مکان سقوط هواپیما و غرق کشتی، راهنمایی کنند!

(۳) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها یا مکان غرق کشتیها هدایت نمایند!

(۴) می توانند ما را به مکان سقوط یک هواپیما یا مکان غرق یک کشتی، راهنمایی کنند!

۳۲- «لما رأى الطبيب أني مصاب بالزكام الشديد و أيضاً عندي حمى شديدة، كتب لي وصفة تحتوي على مقدار من الشراب و حبوب مسكنة!»:

(۱) وقتی پزشک مرا دید که به زکام و تب شدید گرفتار شده‌ام، نسخه‌ای را که برایم نوشت محتوی مقداری شربت و قرصهای مسکن بود!

(۲) پزشک وقتی دید من دچار زکام شدید هستم و نیز تب شدیدی دارم، نسخه‌ای برایم نوشت که محتوی مقداری شربت و قرصهایی مسکن بود!

(۳) طبیب چون دید مبتلی به سرماخوردگی سخت و تب شدید هستم، برایم نسخه‌ای نوشت که در آن شربتی بود و تعدادی قرص مسکن!

(۴) چون طبیب دچار شدن مرا به سرماخوردگی شدید و نیز تب بالا دید، نسخه را برایم نوشت که آن شامل مقداری از شربت بود و قرصهایی مسکن!

۳۳- عین الخطأ:

(۱) لا يقدر المتكبر الجبار أن يزرع بذر الحكمة في قلبه،: یک خود بزرگ‌بین ستمگر نمی‌تواند بذر حکمتی در قلب بکارد،

(۲) لأن هذا القلب يبنى من الصخر، ولكن هذا الحكمة: زیرا این قلب از صخره‌ها ساخته شده، لیکن این حکمت،

(۳) تثبت في قلب المتواضع و تعمّر فيه مدّة طويلة،: در قلب شخص فروتن می‌روید و در آن مدتی طولانی ماندگار می‌شود،

(۴) كأنّ التواضع قرين العقل و التكبر دليل الجهل: گویی که تواضع همنشین عقل است و تکبر نشانه جهل!

۳۴- عین الصحيح:

(۱) إذا لا تكون مقتدرًا فالآخرون لا يسمعون كلامك: هرگاه مقتدر نبودی دیگران به سخن تو گوش نمی‌دهند!

(۲) لا تُكرمن اللئيم لأنه يتمرد تمردًا و أنت تئأس: هرگز انسان فرومایه را گرامی مدار برای اینکه او قطعاً نافرمانی خواهد کرد درحالی که تو مایوس شده‌ای!

(۳) السكوت أجمل كلام قد يستطيع أن يثير الشخص أكثر من كل شيء آخر: سکوت زیباترین سخنی است که گاهی می‌تواند شخص را بیش از هر چیز دیگری برانگیزاند!

(۴) يُصاد الحوت لِيستفيد الكيمياءيون من زيت كبده في صناعة موادّ التجميل: نهنگها صید می‌شوند تا شیمی‌دانان از روغن کبد آنها در ساختن مواد آرایشی استفاده کنند!

٣٥ - «اسبهاى را ديدم، آن اسبها کنار صاحبشان بودند!»:

- (١) نظرتُ أفراسًا، و كانت أفراس في جنب صاحبها!
- (٢) شاهدتُ الأفراس التي كانت في جنب صاحبها!
- (٣) وجدتُ الأفراس و هي كانت جنب صاحبها!
- (٤) رأيتُ أفراسًا، كانت الأفراس جنب صاحبها!

■ ■ إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (٣٦ - ٤٢) بما يناسب النص:

في مخلوقات ربنا الرحمن مظاهر من الجمال و المنفعة و الحكمة. تُشاهد أحياناً في وسط الصحراء مناطق فيها نباتات و أشجار، تغذيها بمياه العيون المتعددة و الآبار (جمع بئر)، منها أشجار مُثمرة كالنخل. و تظهر أنواع كثيرة من الأزهار الجميلة في بعض المناطق الصحراوية بعد الأمطار الشديدة، إلا أنها لا تدوم حياتها إلا ٦ أو ٨ أسابيع. و توجد أيضاً بعض النباتات ذات الأوراق القليلة لكي لا تفقد من الماء بالتبخر إلا القليل منه!

و بعض النباتات الصحراوية أصلها في باطن الأرض، في عمق أكثر من ٥٠ مترًا، و بذلك تستطيع كلُّها العيش مدة طويلة من الزمن! و يمكن زراعة المحصولات الزراعية في قسم من الصحراء خصوصاً أطرافها، بواسطة القنوات أو الأنابيب (لولها).

٣٦ - عيّن الخطأ:

- (١) إنّ الصحراء جافة و لا عين فيها!
- (٢) كلّ الأشجار تعيش و إن يكن لها أوراق قليلة!
- (٣) الأشجار التي لها أوراق كثيرة تحتاج إلى ماء أكثر!
- (٤) هناك بعض الأشجار في الصحراء أصلها في عمق الأرض!

٣٧ - عيّن الصحيح:

- (١) لا فائدة لبعض الأشجار الصحراوية!
- (٢) لا توجد في الصحراء أشجار لها أوراق كثيرة!
- (٣) حياة الأشجار الصحراوية كلها خارجة عن إرادة الإنسان!
- (٤) لا بدّ من الماء الذي في باطن الأرض لحياة الأشجار الصحراوية!

٣٨ - عيّن الخطأ: إنّ الأشجار في الصحراء تعيش مدة طويلة لأنّ ...

- (١) بعضها تشرب الماء من باطن الأرض حتى في أقل من سبعين مترًا!
- (٢) الله تعالى يُنزل عليها المطر في أكثر الفصول!
- (٣) أوراق بعضها قليلة فلا تحتاج إلى ماء كثير!
- (٤) حياة بعضها بواسطة العيون و الآبار!

٣٩- عَيْنُ الْخَطَأِ: يمكن أن نحصل في الصَّحراء على ...

- (١) النَّبَاتَاتِ النَّافِعَةُ الَّتِي لَهَا جَمَالٌ!
- (٢) الْأَشْجَارِ الْمَثْمِرَةَ بِمُسَاعَدَةِ الْعَيُونِ!
- (٣) الْمَحْصُولَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ بِوَسْطَةِ الْقَنَوَاتِ أَوْ الْأَنْبَابِ!
- (٤) الْأَزْهَارِ بِسَبَبِ الْأَمْطَارِ الَّتِي دَوَامُهَا سِتَّةٌ أَوْ ثَمَانِيَةٌ أَسَابِيعَ!

■ عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَالتَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (٤٠ - ٤٢)

٤٠- « تَشَاهَدُ »:

- (١) مضارع - مزيد ثلاثي (من وزن « تفاعل ») - مجهول / فعلٌ و الجملة فعلية
- (٢) مضارع - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: ش ه د) - معلوم / فعلٌ و فاعله « مناطق »
- (٣) فعل مضارع - للمخاطب - مزيد ثلاثي (من وزن « فاعل »، و مصدره « مُفاعلة ») / فعلٌ مجهول
- (٤) فعل مضارع - للغائبة - مزيد ثلاثي (حروفه الأصلية: ش ه د) / فعلٌ و فاعله محذوف، و الجملة فعلية

٤١- « تَظْهَرُ »:

- (١) فعل مضارع - للمخاطب - معلوم / فعلٌ و مع فاعله جملة فعلية
- (٢) مضارع - للغائبة - مجرّد ثلاثي (مصدره: ظهّور) / فاعله « الأزهار »
- (٣) مضارع - للغائبة - مجرّد ثلاثي / فعلٌ و فاعله « أنواع » و الجملة فعلية
- (٤) فعل مضارع - للمخاطب - مجرّد ثلاثي (مصدره: إظهار) / فعلٌ و فاعله « أنواع »

٤٢- « مُثْمِرَةٌ »:

- (١) مفرد مؤنث - اسم فاعل (فعله: ثمر) / صفة للموصوف « أشجار »
- (٢) اسم - مؤنث - اسم فاعل (مصدره: إثمار) / صفة للموصوف « النخل »
- (٣) اسم - مفرد مؤنث - اسم فاعل (مصدره: إثمار) / صفة للموصوف « أشجار »
- (٤) مفرد مؤنث - معرفة (علم) - اسم فاعل (فعله: أثمر) / صفة، و الموصوف: أشجار

٤٣- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) تَجَنَّبْهُدُ الْأُمُّ لِتَرْبِيَةِ أَوْلَادِهَا إِجْتِهَادًا بِالْعَمَلِ!
- (٢) حَاوَلِ الْعُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ الْعَجِيبَةِ!
- (٣) لِأَنَّ الْكُتُبَ تَجَارِبُ الْأَمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السَّنِينَ!
- (٤) شَجَرَةٌ يَسْتَعْدِمُهَا الْمُزَارِعُونَ كَسِيَاكِ حَوْلَ الْمَزَارِعِ!

■ ■ عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٤ - ٥٠)

- ٤٤ - « ... البضائع ... فالناس طلبوا من الحكومة أن ...! ». عيّن المناسب للفراغات:
- (١) قيمة / يزداد / نُقلها
 (٢) ثمن / كثرت / تُمرّرها
 (٣) أسعار / ارتفعت / تُخفّضها
 (٤) نقود / يرتفع / تُمنّعها
- ٤٥ - عيّن ما ليس فيه من المتضاد:
- (١) كلّ يوم يحتوي على ليل و نهار!
 (٢) الشمس و القمر كرتان من الكرات السماوية!
 (٣) القيام و القعود من أعمال الصلاة!
 (٤) إنّ الله يُخرج المؤمنين من الظلمات إلى النور!
- ٤٦ - عيّن ما ليس فيه جمع سالم للمؤنث:
- (١) لَطْمْنَا العدوَّ أشدَّ اللَّطْمَاتِ!
 (٢) لي جَوَالٌ من أدقّ الجَوَالَاتِ الجديدة!
 (٣) لبعض أولياء الله كرامات كثيرة!
 (٤) صوتٌ تلاوة القرآن من أجمل الأصوات لنا!
- ٤٧ - عيّن ما فيه طلبٌ للقيام بالعمل:
- (١) ليذهبوا إلى المدرسة!
 (٢) قاموا ليذهبوا إلى المدرسة!
 (٣) لهم إمّا الذهاب إلى المدرسة و إمّا البقاء فيها!
 (٤) هم اجتمعوا للذهاب إلى المدرسة قبل فوات الفرصة!
- ٤٨ - عيّن ما ليس فيه أسلوب الشرط:
- (١) من يُحسن إلى الناس فأنّ الله يجزيه على أحسنه!
 (٢) من يُعامل الناس بالسوء لينظرُ إلى عاقبة أمره!
 (٣) من يلتزم بأن يكون عاملاً بما يقول فهو مؤمن!
 (٤) من سار في طريق العلم لا يندم و إن تحمّل المشقة!
- ٤٩ - عيّن الكلمة التي تكمل جملة ما قبلها:
- (١) إنّ العلم أحسنُ من المال،
 (٢) نعلم أنّ للعالم أصدقاء كثيرين،
 (٣) ولكنّ لصاحب المال أعداء كثيرين،
 (٤) هذا هو الفرق بين العلم و المال!
- ٥٠ - عيّن ما فيه « الحصر »:
- (١) لم نشاهد الأقلام من التلفاز إلا ما يُفيدنا منها!
 (٢) ما سعدنا إلى الجبال المرتفعة إلا الأقوياء منّا!
 (٣) ما أتذكر من أيام طفولتي إلا قصص أبي الجميلة!
 (٤) لم تلبع الأسماك صغارها في هذا الفلم إلا سمكة واحدة!